



Gemengebuet

Reisduerf

2018/1



Index

1	Neies aus dem Gemengerot Nouvelles du conseil communal	3-42
2	Liewen an der Gemeng Vivre dans la commune	43-57
3	Kommissiounen Commissions consultatives	58-61
4	Veräiner Clubs et associations	62-73



Impressum :

Verantwortlech fir den Gemengebuet:

Schäfferot Gemeng Reisdorf
www.reisdorf.lu

Redaktioun:

Kommissioun fir Kultur an Kommunikatioun
kultur@reisdorf.lu

Drock: Imprimerie de l'Est, Echternach

Texter a Fotoen vun den Veräiner ënnen hirer Verantwortung

Mat Ausnam vun deenen Leit di hiren Accord ginn hunn, sinn aus Grënn
 vum Dateschutz Nimm vun Privatleit ewech gelooss ginn.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal



Virwuert vum Buergermeeschter

Léif Matbiergerinnen, Léif Matbierger,

No deenen leschten Gemengewahlen am Oktober 2017, géif ech Eech an menger Funktioun als Buergermeeschter an am Numm vum Gemengerot wëllen Merci soen fir d'Vertrauen wat der eis entgéint bruecht hutt.

Mir hunn eis virgeholl eis bescht ze ginn fir eisen Bierger ze déngen an sech anzesetzen fir d'Wuel vun der Gemeng.

Di nei gewielten Kulturkommissioun huet den Optrag kritt eng informativ, neutral an objektiv Zeitung eraus ze bréngen. An dem Kontext wëll ech och jidderengem Merci soen deen un dem neien „Reisduerfer Gemengebuet“ matgeschafft huet.

Ech wënschen der Kulturkommissioun vill Succès mat hirer neier Zeitung an allen Matbierger vill Freed beim Liesen.

Schéin Feierdeeg an ee gudden Rutsch an dat neit Joer 2019,

Jemp SCHILTZ

Introduction du Bourgmestre

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Après les élections communales d'octobre 2017, je voudrais vous remercier en tant que bourgmestre et au nom du conseil communal pour la confiance que vous nous avez accordée.

Nous ferons de notre mieux pour servir nos habitants en s'engageant pour le bien de la commune.

La commission culturelle nouvellement élue a reçu pour mission la réalisation d'un bulletin communal informatif, neutre et objectif. Dans ce contexte, j'aimerais remercier toutes les personnes ayant participé à l'élaboration du nouveau « Reisduerfer Gemengebuet ».

Je souhaite un grand succès à la commission culturelle avec leur bulletin d'information et d'ores et déjà une bonne lecture.

Joyeuses fêtes et une bonne année 2019,

Jemp SCHILTZ



Les Services communaux

Administration communale

2, place de l'église
L-9391 Reisdorf
Tél: **83 62 21**
Fax : 86 92 30
commreis@pt.lu

Gemeindeverwaltung

2, place de l'église
L-9391 Reisdorf
Tél: **83 62 21**
Fax : 86 92 30
commreis@pt.lu

Heures d'ouverture

Lundi ,Mardi et Vendredi
de 08.00 à 12.00 et de 14.00 à 17.00
Mercredi de 08.00 à 12.00
Jeudi de 08.00 à 12.00 et de 14.00 à 19.00

Öffnungszeiten

Montags,Dienstags und Freitags
von 08.00 à 12.00 et de 14.00 à 17.00
Mittwochs von 08.00 bis 12.00
Donnerstags von 08.00 bis 12.00 und von 14.00 bis 19.00

Bureau

Secrétariat I Sekretariat	M.KREMER Alain	Tel: 83 62 21-20	alain.kremer@reisdorf.lu
Bureau de la population	Mme. CLEMENT Nadia	Tel: 83 62 21	nadia.clement@reisdorf.lu
Recette communale	M.BODE Pierre		
Service technique	Mme. WAGNER Corinne	Tel: 83 62 21-40	corinne.wagner@reisdorf.lu
	M.KRAEMER Claude	Tel: 83 63 24	Fax: 26 87 67 71
Conseil échevinal I Schöffenrat		Tel: 83 62 21-25	échevins@reisdorf.lu

Maison relais

Responsable	Mme. FISCHER Miriam	Tel: 26 87 69 61	mr.reisdorf@arcus.lu
-------------	---------------------	------------------	----------------------

Ecole fondamentale

Présidente du comité	Mme. FIDLER Claude	Tel: 83 62 16	Tel: 26 87 86 20
----------------------	--------------------	---------------	------------------

Office sociale Beaufort

6, rue de l'Auberge L-6315 Beaufort	Tel: 26 87 60 54-1 secretariat@officesocial-beaufort.lu
--	--

Service forestier

Responsable:	M. HOFFMANN Marc	Tel: 86 96 71 ou 621 202 127 marc.hoffmann@anf.etat.lu
--------------	------------------	---

Bureau des Postes

6,route de la Sûre L-9390 Reisdorf	Heures d'ouverture Öffnungszeiten	Lundi au Vendredi de 10.00 à 11.15 Montags bis Freitags von 10.00 bis 11.15
---------------------------------------	--------------------------------------	--

Urgences:

Centre Hospitalier du Nord	Tel: 81 66-1	
Sapeurs-Pompiers de Reisdorf	Tel: 86 90 20	info@cisreisdorf.lu

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Schäffenrot

Buergermeeschter : Jean-Pierre SCHILTZ
 1 Schäffin : Anouk SAUBER-HIENTGEN
 2 Schäffen : Patrik NIPPERTS

Gemengerot

Jean-Paul DIMMER, Daniel MANDER,
 Hélène RECKINGER-DIEDERICH,
 Sonia MARQUES DE OLIVEIRA, Antoine VESQUE

SCHILTZ Jean-Pierre	335
HIENTGEN Anouk, ép. SAUBER	326
DIMMER Jean-Paul	318
NIPPERTS Patrik	317
MANDER Daniel	315
DIEDERICH Hélène, ép. RECKINGER	308
MARQUES DE OLIVEIRA Sonia	308
WEBER Fränk	297
FUNK Jean-Marie	295
VESQUE Antoine	294
GLOESENER Jeff	289
ZEIEN Liz	281
NOBER Joëlle, ép. WIES	277
HEISCHBOURG Andy	264
KUHN Diane, ép. FELTEN	262
HILKHUIJSEN Frank-Florian	242
KRAUS Luc	239
SERRES Raymond	229
PLEIMLING René	12



Electeurs inscrits 727 , Bulletins dans l'urne 687 , Valables 631 , Blancs 15 , Nuls 41 , Vote par correspondance 39
 Suffrages Grand total possible 5679
 Suffrages Grand total exprimé 5208

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf**Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 14 September 2017**

Anwesend : Fränk Weber, Bürgermeister ; Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Schöffen;
Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Hientgen,
Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär ;

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Genehmigung der Vereinbarung « myenergy infopoint »

Auf Grund der Genehmigung der Vereinbarung « myenergy infopoint » erklärt sich die Gemeinde dazu bereit ihre Einwohner im Bereich des Energieverbrauchs zu informieren und sensibilisieren. Myenergy bietet den Einwohnern ausserdem eine gratis Beratung zur Einschränkung des Energieverbrauchs an, informiert über die Möglichkeiten der erneuerbaren Energien und des nachhaltigen Wohnens und Bauens.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung « myenergy infopoint »

3. Genehmigung eines notariellen Aktes betreffend einer gratis Abtretung

In dem notariellen Akt geht es um eine gratis Abtretung von 4 Parzellen an die Gemeinde mit einer Gesamtfläche von 71 A 20 Ca welche sich in Reisdorf im „Wangertsberg“ und „In den Wangerten“ befinden. Im Rahmen des Naturschutzgesetzes vom 19 Januar 2004, werden die Parzellen für Kompensationsmassnahmen vorgesehen und dienen somit dem öffentlichen Nutzen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den betreffenden notariellen Akt.

4. Namensgebung des Schulkomplexes und der „Maison Relais“

Der Schöffenrat macht den Vorschlag die neue „Maison Relais“ und den Schulkomplex „A Braun's“ zu benennen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Vorschlag zur Namensgebung.

5. Aussergewöhnliches Subsidiengesuch des « Centre d'Incendie et de Secours Reisduerf »

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein ausserordentliches Subsidiengesuch des „CIS Reisduerf“, in Höhe von 1.000 €, welche zur Anschaffung von Arbeitskleidung für 23 Mitglieder der Jugendsektion genutzt werden.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 14 septembre 2017

Présents: Fränk Weber, Bourgmestre ; Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, échevins;
Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Hientgen,
Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Approbation du contrat « myenergy infopoint »

Par le contrat « myenergy infopoint », la commune s'engage à offrir à leurs citoyens un service de sensibilisation, d'information et de conseil de base afin que ceux-ci puissent limiter la consommation énergétique, découvrir les potentialités que leur offrent les énergies renouvelables et obtenir des informations sur l'habitat et la construction durable.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le contrat « myenergy infopoint ».

3. Approbation d'un acte notarié concernant une cession gratuite

L'acte notarié concerne une cession gratuite de 4 parcelles à la commune ayant une contenance totale de 71 A 20 Ca au lieu-dit « Wangertsberg » et « In den Wangerten ». La cession a été faite dans un but d'utilité publique, étant donné que les parcelles sont prévues comme mesure de compensation dans le cadre de la loi du 19 janvier 2004 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'acte notarié en question.

4. Dénomination du complexe scolaire et de la nouvelle Maison Relais

Le collège échevinal propose la dénomination « A Braun's » pour les bâtiments du complexe scolaire et de la nouvelle Maison Relais.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la dénomination « A Braun's ».

5. Subvention extraordinaire pour le Centre d'Incendie et de Secours Reisdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer une subvention extraordinaire de 1000 € au Centre d'Incendie et de Secours Reisdorf permettant le remplacement des combinaisons de travail de 23 jeunes sapeurs pompiers.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf**Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 30 November 2017**

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Jeff Gloesener, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Ausarbeitung einer Liste zur Bestimmung der Rangordnung im Gemeinderat

Das Datum der ersten Wahl als Gemeinderatsmitglied bestimmt das Dienstalster nach der die Rangfolge festgelegt wird.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Liste zur Bestimmung der Rangordnung im Gemeinderat.

3. Bestimmung eines Unterkommandanten für den Feuerwehr- und Rettungsdienst

Auf Grund eines Vorschlags des Komitees des Feuerwehr- und Rettungsdienstes, genehmigt der Gemeinderat einstimmig Herrn Raymond Geller für eine Dauer von fünf Jahren als Unterkommandant des Feuerwehr- und Rettungsdienst der Gemeinde Reisdorf.

4. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2017 und der Haushaltsvorlage 2018 für den Office Social Régional

Auf Vorschlag des Vorstandes hin, genehmigt der Gemeinderat einstimmig den berichtigten Haushalt 2017 und die Haushaltsvorlage 2018 für den Office Social Régional.

5. Aufhebung eines Gemeindereglements betreffend Führung des Melderegisters

Da das Gemeindereglement vom 14. September 2012 betreffend Führung des Melderegisters nicht mehr mit dem abgeänderten Gesetz zur Identifikation von Personen vom 19. Juni 2013 übereinstimmt, genehmigt der Gemeinderat einstimmig:

- 1) den Gemeinderatsbeschluss vom 14. September 2012 betreffend Führung des Melderegisters aufzuheben
- 2) für die Führung des Melderegisters ausschliesslich das Gesetz zur Identifikation von Personen vom 19. Juni 2013 anzuwenden

6. Aufteilung einer Parzelle in der „Rue de l'Our“ in Reisdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- 1) einen unbegründeten Gemeinderatsbeschluss vom 22. Juni 2017 betreffend die Verweigerung einer Genehmigung zur Aufteilung einer Parzelle in der „Rue de l'Our“ in Reisdorf aufzuheben
- 2) die betreffende Aufteilung der Parzelle zu genehmigen

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 30 novembre 2017

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Jeff Gloesener, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Élaboration d'un tableau de préséance

La date de la 1ère élection dans le conseil communal détermine le rang d'ancienneté suivant lequel le tableau de préséance est dressé.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le tableau de préséance.

3. Désignation d'un chef de corps adjoint du service d'incendie et de sauvetage

Suivant proposition du comité du service d'incendie et de sauvetage de la commune de Reisdorf, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la désignation de Monsieur Raymond Geller comme chef de corps adjoint du service d'incendie de la commune de Reisdorf pour un terme de cinq ans.

4. Approbation du budget rectifié 2017 et du budget 2018 de l'Office Social Régional

Suivant proposition du conseil d'administration, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le budget rectifié 2017 et le budget 2018 de l'Office Social Régional

5. Annulation d'un règlement communal concernant la « tenue des registres de la population et aux changements de domicile »

Étant donné que le règlement communal du 14 septembre 2012 concernant la tenue des registres de la population n'est plus conforme à la loi modifiée du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques et aux changements de domicile, le conseil communal décide à l'unanimité des voix

1) d'annuler la délibération du conseil communal du 14 septembre 2012 concernant la tenue des registres de la population

2) d'appliquer en matière de la tenue des registres de la population exclusivement la loi modifiée du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques et aux changements de domicile

6. Approbation d'un morcellement dans la « rue de l'Our » à Reisdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix

1) d'annuler la délibération non-motivée du conseil communal du 22 juin 2017 concernant le refus d'approbation du morcellement d'une parcelle sise à Reisdorf au lieu-dit « rue de l'Our » en six unités distinctes

2) d'approuver le morcellement du terrain ci-dessus en six unités distinctes

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf**Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 12 Januar 2018**

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Gemeinderatsbeschluss über die Organisation von Ergänzungswahlen auf Grund des Rücktritts eines Gemeinderatsmitglieds

Auf Grund des Rücktritts von Gemeinderatsmitglied Jeff Gloesener hat sich die Anzahl der Sitze nur um eins reduziert, so dass sich der Gemeinderat einstimmig entschieden hat keine Ergänzungswahlen zu organisieren.

3. Genehmigung der Vereinbarung „Bummelbus“ für 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Vereinbarung „Bummelbus“ des Forum pour l'Emploi für das Haushaltsjahr 2018.

4. Genehmigung der definitiven Organisation des Musikunterrichtes

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die definitive Organisation des Musikunterrichtes für das Haushaltsjahr 2018.

5. Genehmigung einer Vereinbarung im Rahmen eines Aktionsprogrammes des „SICONA Centre“ für das Haushaltsjahr 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung welche im Rahmen eines Aktionsprogrammes des „SICONA Centre“ abgeschlossen wurde und den Unterhalt und die Wiederherstellung von Obstgärten betrifft.

6. Genehmigung der Schlussabrechnung über die Wiederherstellung der biologischen Durchgängigkeit („Fëschtrape“) der Dämme „Reckingermillen“ und „Costermillen“ in Reisdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die betreffende Schlussabrechnung.

7. Umänderung eines Gemeindereglements über die beratenden Gemeindekommissionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Gemeindereglement über die beratenden Gemeindekommissionen in verschiedenen Punkten umzuändern.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal**8. Wahl von Delegierten für verschiedene Gemeindesyndikate**

Auf Grund des Resultates der geheimen Abstimmung wird:

ORT Mullerthal

DIMMER Jean-Paul, Delegierter beim ORT Mullerthal

HIENTGEN Anouk, Ersatzdelegierte beim ORT Mullerthal

FILANO

VESQUE Antoine, Delegierter beim FILANO

NIPPERTS Patrik, Ersatzdelegierter beim FILANO

SIDEN

SCHILTZ Jean-Pierre, Delegierter beim SIDEN

SIDEC

NIPPERTS Patrik, Delegierter beim SIDEC

Sécurité Routière

MARQUES DE OLIVEIRA Sonia, Delegierte für „Sécurité Routière“

DIEDERICH Hélène, Ersatzdelegierte für „Sécurité Routière“

Transports Publics

MANDER Daniel, Delegierter für „Transports Publics“



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 12 janvier 2018

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Décision du conseil communal concernant l'organisation d'élections complémentaires suite à la démission d'un conseiller communal

Étant donné que le conseil communal se trouve uniquement réduit par une vacance de poste suite à la démission du conseiller communal Jeff Gloesener, le conseil communal a décidé à l'unanimité des voix de ne pas procéder à des élections complémentaires.

3. Approbation de la convention « Bummelbus » pour l'année 2018

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la convention « Bummelbus » du Forum pour l'Emploi asbl. pour l'année 2018.

4. Approbation de l'organisation définitive de l'enseignement musical

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation définitive de l'enseignement musical pour l'année 2018.

5. Approbation d'une convention dans le cadre d'un programme d'action du « SICONA Centre » pour l'exercice 2018

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention conclue dans le cadre d'un programme d'action du « SICONA Centre » concernant l'entretien et la restauration des vergers dans la commune.

6. Approbation d'un décompte concernant la restitution de la franchissabilité biologique sur le barrage « Reckermillen » et « Costermillen » à Reisdorf

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le décompte définitif pour 142.617,21 € pour un projet concernant la restitution de la franchissabilité biologique sur le barrage de la « Reckermillen » et de la « Costermillen » à Reisdorf.

7. Modification d'un règlement d'ordre intérieur concernant les commissions consultatives communales

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix la modification du règlement d'ordre intérieur concernant les commissions consultatives communales.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal**8. Désignation de délégués pour différents syndicaux communaux**

Suivant résultat du vote secret, le conseil communal décide :

ORT Mullerthal

De désigner M. DIMMER Jean-Paul, délégué auprès de l'ORT Mullerthal.

De désigner Mme HIENTGEN Anouk, déléguée suppléante auprès de l'Ort Mullerthal.

FILANO

De désigner M. VESQUE Antoine, délégué auprès du FILANO.

De désigner M. NIPPERTS Patrik, délégué suppléant auprès du FILANO.

SIDEN

De désigner M. SCHILTZ Jean-Pierre, délégué auprès du SIDEN.

SIDEC

De désigner M. NIPPERTS Patrik, délégué auprès du SIDEC.

Sécurité Routière

De désigner Mme MARQUES DE OLIVEIRA Sonia, déléguée de la Sécurité Routière.

De désigner Mme DIEDERICH Hélène, déléguée suppléante de la Sécurité Routière.

Transports Publics

De désigner M. MANDER Daniel, délégué aux Transports Publics.



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf**Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 09 Februrar 2018**

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Genehmigung des Waldbewirtschaftungsplans der Gemeinde Reisdorf für 2018

Die Genehmigung des Waldbewirtschaftungsplans der Gemeinde Reisdorf für 2018 wurde einstimmig auf die nächste Sitzung des Gemeinderats vertagt.

3. Genehmigung der aussergewöhnlichen Instandsetzungsarbeiten der Feldwege

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein von der Ackerbauverwaltung ausgearbeitetes Projekt zur Instandsetzung der Feldwege in Höhe von 77.250 € für das Haushaltsjahr 2018.

4. Besetzung der beratenden Gemeindekommissionen

Nach geheimer Abstimmung ernennt der Gemeinderat folgende Mitglieder:

Integrationskommission

Anouk HIENTGEN, Sonia MARQUES DE OLIVEIRA, Mehdi BAGHAI ARASSI, Vanda PARIS, Raymond SERRES, Elisabeth THEIS, Josephine WAGNER

Umweltkommission

René HIENTGEN, Kelly OSWALD, Luc SAUBER, Mike SCHMIT, Margot SIMON, Josephine WAGNER, Luc WEYDERT

Bautenkommission

Nicolas DEWEZ, René HIENTGEN, Francine KIESCH, Dick OKKERMAN, Marc ROEDER, Nadine SCHANNEL, Daniel THEIS

Kommunikations- und Kulturkommission

Anouk HIENTGEN, Henri JAMINON, Sandra MANDER, Sylvie MICHELS, Pascal ORIGER, Nadine SCHANNEL, Margot SIMON

Schulkommission

Sonia MARQUES DE OLIVEIRA (Präsidentin), Rojan BAGHAI-ARASSI, Martine MEYERS, Nathalie OKKERMAN, Nadine SCHANNEL, Monique DIEDERICH, Luc KRAUS, Claude FIDLER, Elisabeth PURAYE

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal**5. Berichtiger Haushalt 2017 und Haushaltsvorlage 2018****Berichtiger Haushalt 2017**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den berichtigen Haushalt 2017 welcher sich zusammensetzt aus einem gewöhnlichen Überschuss von 1.631.266,96 € und einem aussergewöhnlichen Überschuss von 187.916,68 €.

Haushaltsvorlage 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Haushaltsvorlage 2018 mit einem gewöhnlichen Überschuss von 286.521,87 €



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 09 février 2018

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Approbation du plan de gestion 2018 pour la propriété forestière de la commune de Reisdorf

L'approbation du plan de gestion 2018 pour la propriété forestière de la commune de Reisdorf a été reportée à l'unanimité des voix à la prochaine séance du conseil communal.

3. Approbation d'un projet pour la mise en état de la voirie rurale (travaux extraordinaires)

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet élaboré par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture concernant les travaux d'entretien extraordinaires de la voirie rurale pour l'exercice 2018 et s'élevant à 77.250 €.

4. Désignation de membres pour les commissions consultatives communales

Suivant résultat du vote secret, le conseil communal décide de désigner comme membres effectifs, les personnes ci-après :

Commission d'intégration

Anouk HIENTGEN, Sonia MARQUES DE OLIVEIRA, Mehdi BAGHAI-ARASSI, Vanda PARIS, Raymond SERRES, Elisabeth THEIS, Josephine WAGNER

Commission d'environnement

René HIENTGEN, Kelly OSWALD, Luc SAUBER, Mike SCHMIT, Margot SIMON, Josephine WAGNER, Luc WEYDERT

Commission des bâtisses

Nicolas DEWEZ, René HIENTGEN, Francine KIESCH, Dick OKKERMAN, Marc ROEDER, Nadine SCHANNEL, Daniel THEIS

Commission de communication et de culture

Anouk HIENTGEN, Henri JAMINON, Sandra MANDER, Sylvie MICHELS, Pascal ORIGER, Nadine SCHANNEL, Margot SIMON

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal**Commission scolaire**

Sonia MARQUES DE OLIVEIRA (présidente), Rojan BAGHAI-ARASSI, Martine MEYERS, Nathalie OKKERMAN, Nadine SCHANNEL, Monique DIEDERICH, Luc KRAUS, Claude FIDLER, Elisabeth PURAYE

5. Budget rectifié 2017 et budget 2018**Budget rectifié 2017**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le budget rectifié de 2017 qui est arrêté avec un boni définitif de 1.631.266,96 € au service ordinaire et un boni de 187.916,68 au service extraordinaire.

Budget 2018

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le budget 2018 qui est arrêté avec un boni définitif de 286.521,87 € au service ordinaire



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 22 März 2018

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Genehmigung eines Zusatzkredits

Auf Grund der Entscheidung des Gemeinderates den Waldbewirtschaftungsplan 2018 auf die folgende Sitzung zu vertagen, konnte der dementsprechende Kredit nicht in der Haushaltsvorlage 2018 bereitgestellt werden. Um die für die Umsetzung des Waldbewirtschaftungsplans erforderlichen Kredite verfügbar zu machen, genehmigt der Gemeinderat einstimmig einen Zusatzkredit von 26.550 €.

3. Genehmigung des Waldbewirtschaftungsplans 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Waldbewirtschaftungsplan 2018 welcher sich zusammensetzt aus Ausgaben in Höhe von 109.600 € und Einnahmen in Höhe von 95.650 €.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Waldbewirtschaftungsplan HF (hors foret) 2018 welcher sich zusammensetzt aus Ausgaben in Höhe von 12.600 €.

4. Besetzung der beratenden Gemeindekommissionen :

A) Jugend- und Sportkommission

Der Gemeinderat hat nicht die für die Einberufung einer Jugend- und Sportkommission erforderliche Anzahl an Kandidaturen erhalten.

B) Stellvertretende Mitglieder für die Integrationskommission

Nach geheimer Abstimmung ernennt der Gemeinderat folgende stellvertretende Mitglieder:

Daniel MANDER und Patrik NIPPERTS

Festlegung eines Sitzungsgeldes für Mitglieder der beratenden Gemeindekommissionen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Sitzungsgeld von 3 € (NI 100) pro Versammlung für die Mitglieder der beratenden Gemeindekommissionen.

5. Genehmigung von 2 gratis Abtretungen

A) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung über die gratis Abtretung einer Parzelle an die Gemeinde. Die betreffende Parzelle befindet sich in Reisdorf in der Strasse „An der Ee“ und hat eine Grösse von 39 Ca.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

B) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung über die gratis Abtretung einer Parzelle an die Gemeinde. Die betreffende Parzelle befindet sich in Reisdorf in der Strasse „An der Ee“ und hat eine Grösse von 23 Ca.

6. Genehmigung von zwei Parzellenaufteilungen

- a) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Aufteilung einer Parzelle von 10 A 2 Ca, gelegen in Reisdorf in der Strasse « An der Ee » in zwei gleichgrosse Einheiten von jeweils 5 A 1 Ca.
- b) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Aufteilung einer Parzelle von 7 A 59 Ca, gelegen „Hinter dem Dorf“ in Hoesdorf in zwei Einheiten von 3 A 66 Ca und 3 A 93 Ca.

7. Grundsätzlicher Beschluss über die Aufnahme eines Darlehens

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Darlehen in Höhe von 2.000.000 € aufzunehmen und beauftragt den Schöffenrat Angebote bei verschiedenen Luxemburger Finanzinstituten anzufragen.

8. Grundsätzlicher Beschluss ein regionales Projektes zur Trinkwasserversorgung zu unterstützen

Der Gemeinderat beschließt einstimmig eine Studie im Rahmen eines regionalen Projektes zur Trinkwasserversorgung in Auftrag zu geben.

9. Umänderung eines Postens für Privatangestellter in Gemeindeangestellter

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Posten für Privatangestellter mit 80% Beschäftigungsgrad in einen Posten für Gemeindeangestellter mit 100% Beschäftigungsgrad (Kompensationsgruppe C1, administrative Untergruppe) umzuändern.

10. Verschiedene aussergewöhnliche Subsidiengesuche

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche:

Nordlicht TV	700 €
CIS Reisdorf (Jugendsektion)	3.000 €
Luxembourg Air Rescue	100 €
FLEK Lëtzebuerg	100 €
Association Luxembourggeoise Alzheimer	100 €
Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung	100 €

11. Anfrage für einen Platz im Kolumbarium des Friedhofs in Reisdorf

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Anfrage für einen Platz im Kolumbarium des Friedhofs in Reisdorf für eine Dauer von 30 Jahren zum Preis von 1.000 €.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 22 mars 2018

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Approbation d'un crédit supplémentaire

Suivant décision du conseil communal, le plan de gestion 2018 pour la propriété forestière a été reportée à la prochaine séance de sorte que les crédits budgétaires relatifs au plan de gestion ne figuraient pas au budget de l'exercice 2018.

Par conséquent, le conseil communal décide à l'unanimité des voix de voter un crédit supplémentaire de 26.550 € et de l'imputer à l'exercice budgétaire 2018 aux différents articles budgétaires relatifs à la gestion de la propriété forestière.

3. Approbation du plan de gestion 2018 pour la propriété forestière de la commune de Reisdorf

-Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le plan de gestion 2018 pour la propriété forestière de la commune de Reisdorf renseignant des investissements de 109.600 € et des recettes au montant de 95.650 €.

-Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le plan de gestion HF (hors forêt) 2018 pour la propriété forestière de la commune de Reisdorf renseignant des investissements de 12.600 €.

4. Renouvellement des commissions consultatives communales :**A) Commission de la jeunesse et du sport**

Le conseil communal n'a pas reçu le minimum de candidatures requises permettant la formation d'une commission de la jeunesse et du sport.

B) Membres suppléants pour la commission d'intégration

Suivant résultat du vote secret, le conseil communal décide de désigner comme membres suppléants, les personnes ci-après :

Daniel MANDER et Patrik NIPPERTS

C) Allocations de jetons de présence aux membres des commissions consultatives communales

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'allouer un jeton de présence de 3 € (NI 100) par réunion aux membres des commissions consultatives communales.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

5. Approbation de deux cessions gratuites

A) Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver un compromis concernant une cession gratuite d'une parcelle à la commune de Reisdorf. La parcelle en question sise au lieu-dit « An der Ee » à Reisdorf a une contenance de 39 CA.

B) Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver un compromis concernant une cession gratuite d'une parcelle à la commune de Reisdorf. La parcelle en question sise au lieu-dit « An der Ee » à Reisdorf a une contenance de 23 CA.

6. Approbation de deux morcellements

A) Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le morcellement d'une parcelle de 10 A 2 CA sise au lieu-dit « An der Ee » à Reisdorf en deux unités égales de 5 A 1 Ca.

B) Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le morcellement d'une parcelle de 7 A 59 CA sise au lieu-dit « Hinter dem Dorf » à Hoesdorf en deux unités distinctes de 3 A 66 Ca et de 3 A 93 Ca.

7. Décision de principe de contracter un emprunt

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de contracter un emprunt de 2.000.000 € et ordonne au collège échevinal de demander des offres auprès des instituts financiers luxembourgeois.

8. Accord de principe pour soutenir un projet régional garantissant la fourniture en eau potable

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de donner son accord de principe à l'élaboration d'une étude dans le cadre d'un projet régional garantissant la fourniture en eau potable.

9. Changement d'un poste d'employé privé en poste d'employé communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de changer un poste d'employé privé à degré d'occupation de 80% en poste d'employé communal – groupe d'indemnité C1, sous-groupe administratif à degré d'occupation de 100%.

Diverses allocations de subsides extraordinaires

Le conseil communal décide à l'unanimité de ses voix d'allouer un subside extraordinaire aux associations ci-après :

Nordlicht TV	700 €
CIS Reisduerf (Jugendsektioun)	3.000 €
Luxembourg Air Rescue	100 €
FLEK Lëtzebuerg	100 €
Association Luxembourgeoise Alzheimer	100 €
Fondation Lëtzebuerger Blannevereenegung	100 €

11. Approbation d'une demande de concession pour une case au columbarium du cimetière de Reisdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'accorder une concession pour une case au columbarium du cimetière de Reisdorf pour une durée de 30 ans au prix unique de 1.000 €.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf

Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 29 Mai 2018

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Stellungnahme des Gemeinderats zu einem Reglement im Rahmen der Ausarbeitung von Quellenschutzgebieten

Der Gemeinderat gibt eine positive Stellungnahme zum Entwurf eines grossherzoglichen Beschlusses für Quellenschutzgebiete im Einzugs des unterirdischen Grundwassers in folgenden Zonen der Gemeinden Beaufort und Reisdorf: Grundhof, Cloosbiert 1, Cloosbiert 2, Cloosbiert 3, Dillingen 1, Dillingen 2, Dillingen 3, Dillingen 4, Dillingen 5, Dillingen 6 und Dillingen 7.

3. Genehmigung eines umgeänderten « Plan d'aménagement particulier » in Hoesdorf, „Hinter Maeschgart“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen umgeänderten „Plan d'aménagement particulier“ in Hoesdorf, „Hinter Maeschgart“. Der Gemeinderat entscheidet sich auf jegliche Kompensationsentschädigungen zu verzichten.

4. Genehmigung der Schulorganisation 2018-2019

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig :

1) den ausserschulischen Bildungsplan für 2018-2019

2) die Schulorganisation für 2018-2019

5. Genehmigung einer Parzellenaufteilung

Auf Grund einer Anfrage von „Roma Bau S.A.“ genehmigt der Gemeinderat einstimmig die Aufteilung von drei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 16 A 65 Ca, gelegen in Reisdorf, genannt , « rue de l'Our » in fünf verschiedene Einheiten folgender Größe : 3 A 53 Ca (Los 1), 2 A 71,1 Ca (Los 2), 3 A 51,3 Ca (Los 3), 3 A 49,4 Ca (Los 4) und 3 A 45,3 Ca (Los 5).

6. Umänderung von verschiedenen Gemeindegebühren

1. Der Gemeinderat entscheidet sich einstimmig zur Annullierung folgender Gebühren:

Zivilstand

Transportschein für sterbliche Überreste	2.00 €
Einäscherungssteuer	2.00 €
Beerdigungsschein	2.00 €
Einsargungsprotokoll	2.00 €
Auszug aus einem Zivilstandakt / internationaler Auszug	
aus einem Zivilstandakt	4.00 €
Beglaubigung einer Unterschrift	4.00 €
Ausstellen eines zweiten Familienbuchs	15.00 €

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Einwohnermeldeamt

Wohnsitzbescheinigung	4.00 €
Einwohneranmeldung / -abmeldung	4.00 €
Anfrage für eine Aufenthaltsgenehmigung / Aufenthaltserlaubnis	4.00 €
Ausstellen einer Anmeldebescheinigung (EU Bürger)	4.00 €
Ausstellen einer Kosten- und Unterhaltsübernahme	4.00 €
Ausstellen eines Ausweises	4.00 €
Ausstellen einer Schulbescheinigung	4.00 €
Auszug aus dem Register des Einwohnermeldeamtes	4.00 €
Haushaltsbescheinigung	4.00 €
Lebensbescheinigung	4.00 €
Bescheinigung über einen Eintrag in den Wählerverzeichnissen	4.00 €
Elterliche Erlaubnis für Minderjährige	4.00 €
Andere Bescheinigungen	4.00 €

Service technique

Bescheinigung über die Fertigstellung eines Gebäudes	4.00 €
Bescheinigung über den Baubeginn eines Gebäudes	4.00 €

Der Gemeinderat entscheidet sich einstimmig zur Aufrechterhaltung folgender Gebühren:

Kopien

Kopie, schwarz/weiss, DIN A4	0.10 €
Kopie, schwarz/weiss, DIN A3	0.20 €
Kopie, farbig, DIN A4	0.30 €
Kopie, farbig, DIN A3	0.40 €
Beglaubigte Kopie	0.50 €

Zivilstand

Pauschalgebühr für Ahnenforschung	25.00 €
-----------------------------------	---------

Service technique

Genehmigung einer Parzellenaufteilung	10.00 €
Bearbeitungsgebühr zur Anfrage eines PAP Dossiers	750.00 €
Baugenehmigung für Neubauten, Umänderungen oder Renovierungen welche nicht die Unterschrift eines zugelassenen Architekten benötigen	25.00 €
Baugenehmigung für Neubauten, Umänderungen oder Renovierungen welche die Unterschrift eines zugelassenen Architekten benötigen:	
1 Wohneinheit	250.00 €
2 bis 5 Wohneinheiten oder Gewerbe	400.00 €
6 bis 15 Wohneinheiten	800.00 €
Mehr als 15 Wohneinheiten	1200.00 €

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

7. Abschlusskonten des Gemeindeeintehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2015

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Abschlusskonten des Gemeindeeintehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2015.

8. Subsidiengesuche für lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Subsidiengesuche:

Sapeurs Pompiers	1200.00 €
Sapeurs Pompiers (technische Einsätze)	537.30 €
Reisduerfer Musék	2000.00 €
Elterenvereenegung	600.00 €
Chorale St. Cécile	1200.00 €
Theaterfrënn Bigelbach	300.00 €
Club des Jeunes	600.00 €
Rendez-vous fir Aal a Jonk	300.00 €
Union Sportif Reisdorf	2300.00 €
Desch Tennis Reisdorf	800.00 €
Syndicat d'Initiative et du Tourisme	4500.00 €
Coin de Terre et du Foyer	1000.00 €



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 29 mai 2018

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Avis du conseil communal concernant un règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour des captages d'eau souterraine

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'aviser favorablement l'avant-projet de règlement grand-ducal portant création des zones de protection autour des captages d'eau souterraine Grundhof, Cloosbiert 1, Cloosbiert 2, Cloosbiert 3, Dillingen 1, Dillingen 2, Dillingen 3, Dillingen 4, Dillingen 5, Dillingen 6 et Dillingen 7 situées sur les territoires des communes de Beaufort et Reisdorf.

3. Approbation du projet d'aménagement particulier modifié au lieu-dit « Hinter Maeschgart » à Hoesdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le projet d'aménagement particulier modifié concernant des fonds sis à Hoesdorf au lieu-dit « Hinter Maeschgart ». Le conseil communal décide de renoncer à une indemnité compensatoire.

4. Approbation de l'organisation scolaire 2018-2019

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix

- 1) d'arrêter le plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2018-2019
- 2) d'approuver l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2018-2019

5. Approbation d'un morcellement

Suite à la demande de la société Roma Bau S.A., le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le morcellement de trois parcelles de 16 A 65 Ca sise au lieu-dit « rue de l'Our » à Reisdorf en cinq unités distinctes de 3 Ares 53 Ca (Lot 1), 2 Ares 71,1 Ca (Lot 2), 3 Ares 51,3 Ca (Lot 3), 3 Ares 49,4 Ca (Lot 4) et 3 Ares 45,3 Ca (Lot 5).

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

6. Nouvelle fixation des taxes de chancellerie

1) Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'annuler les taxes de chancellerie ci-après :

Etat civil et indigénat

Permis de transport de la dépouille mortelle	2.00 €
Autorisation d'incinération	2.00 €
Bulletin d'enterrement	2.00 €
Procès-verbal de mise en bière	2.00 €
Copie ou extrait national ou international d'un acte d'état civil ou d'indigénat	4.00 €
Légalisation de la signature	4.00 €
Livret de famille – établissement d'un double	15.00 €

Bureau de la population

Certificat de résidence	4.00 €
Déclaration d'arrivée et d départ d'une personne	4.00 €
Carte de séjour pour étrangers / titre de séjour	4.00 €
Délivrance pour une attestation d'enregistrement	4.00 €
Engagement de prise en charge	4.00 €
Carte d'identité	4.00 €
Certificat de scolarité	4.00 €
Extrait du registre de la population	4.00 €
Composition de ménage	4.00 €
Certificat de moralité	4.00 €
Certificat de vie	4.00 €
Certificat d'inscription aux listes électorales	4.00 €
Autorisation parentale pour mineurs	4.00 €
Autres certificats	4.00 €

Service technique

Certificat concernant la date d'achèvement de la construction d'un immeuble	4.00 €
Certificat concernant la date de début de construction	4.00 €

2) Décide de maintenir les taxes suivantes:

Photocopies

Photocopie privée en noir et blanc, format DIN A4	0.10 €
Photocopie privée en noir et blanc, format DIN A3	0.20 €
Photocopie privée en couleur, format DIN A4	0.30 €
Photocopie privée en couleur, format DIN A3	0.40 €
Photocopie certifiée conforme	0.50 €

Etat civil et indigénat

Taxe forfaitaire pour l'assistance directe et personnelle aux recherches généalogiques	25.00 €
--	---------

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Service technique

Autorisation de morcellement non soumise à la procédure PAP	10.00 €
Introduction d'un dossier engendrant une procédure PAP	750.00 €
Autorisation à bâtir pour toute construction, transformation ou rénovation ne nécessitant pas la signature d'un architecte agréé	25.00 €
Autorisation à bâtir pour toute construction, transformation ou rénovation nécessitant la signature d'un architecte agréé	
1 unité d'habitation	250.00 €
Entre 2 et 5 unités d'habitation ou commerce	400.00 €
Entre 6 et 15 unités d'habitation	800.00 €
Plus que 15 unités d'habitation	1200.00 €

Compte de gestion et compte administratif de l'exercice 2015

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2015.

Allocations de subsides pour les associations locales

Le conseil communal décide d'allouer les montants de subside pour l'exercice 2018 aux associations locales ci-après :

Sapeurs Pompiers	1.200 €
Sapeurs Pompiers (interventions)	537,30 €
Reisduerfer Musék	2.000 €
Subside pour l'Association des Parents	600 €
Chorale St. Cecile	1.200 €
Theaterfrënn Bigelbach	300 €
Club des Jeunes	600 €
Rendez-vous fir Aal a Jonk	300 €
Union Sportive Reisdorf	2.300 €
Desch Tennis Reisdorf	800 €
Syndicat d'Initiative et du Tourisme	4.500 €
Coin de Terre et du Foyer	1.000 €

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf**Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 29 Juni 2018**

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. „État des Restants 2017“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig 0 € Entlastung zu erteilen und schließt den „État des Restants 2017“ mit 72.210,91 € ab.

3. Punktuelle Umänderung des grafischen und schriftlichen Teils des „Plan d'Aménagement Général“ (PAG) betreffend eine Parzelle in der „rue de l'Our“ in Reisdorf

Die punktuelle Umänderung des grafischen und schriftlichen Teils des „Plan d'Aménagement Général“ (PAG), betreffend eine Parzelle in der „rue de l'Our“, erhält die positive Zustimmung des Gemeinderates.

4. Gewerbesteuer 2019

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Gewerbesteuer für das Haushaltsjahr 2019 von 300% auf 280% zu reduzieren.

5. Grundsteuer 2019

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Tarife für die Grundsteuer 2019:

Grundsteuer A	330 %
Grundsteuer B1	460 %
Grundsteuer B2	330 %
Grundsteuer B3	165 %
Grundsteuer B4	165 %
Grundsteuer B5	330 %
Grundsteuer B6	330 %

6. Genehmigung eines landwirtschaftlichen Pachtvertrags

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen landwirtschaftlichen Pachtvertrag betreffend zwei Parzellen in Reisdorf, „In der Ae“.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

7.A) Genehmigung des Aktionsprogrammes des SICONA Centre für das Haushaltsjahr 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das vom SICONA Centre ausgearbeitete Aktionsprogramm 2018 welches sich auf 40.000 € beläuft.

B) Genehmigung von sechs Vereinbarungen im Rahmen des vom SICONA Centre ausgearbeiteten Aktionsprogramms für 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig sechs Vereinbarungen im Rahmen des vom SICONA Centre ausgearbeiteten Aktionsprogramms für 2018 betreffend die Schaffung und Erhaltung von Biotopen (Unterhalt von Obstbäumen).

8. Anfrage für zwei Grabkonzessionen auf dem Reisdorfer Friedhof

Der Gemeinderat vergibt einstimmig eine Grabkonzession, sowie eine Konzession für eine Nische im Kolumbarium des Reisdorfer Friedhofs.

9. Organisation des Musikunterrichts 2018-2019

Der Gemeinderat beauftragt einstimmig die „Union Grand-Duc Adolphe“ (UGDA) mit der Organisation des Musikunterrichts für das Schuljahr 2018-2019. Die Kosten der Musikkurse belaufen sich auf 77.093,74 €.

10. Genehmigung von drei Abschlussrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Abschlussrechnungen:

Studie über das Trinkwassernetz

Gesamtkosten	50.937,09 €
--------------	-------------

Bau einer Lagerhalle für Holzhackschnitzel

Gesamtkosten	291.081,15 €
--------------	--------------

Anlage einer „Rest-Place“ sowie eines Parkplatzes entlang
des unterirdischen Durchgangs für den Fahrradweg

Gesamtkosten	68.715,96 €
--------------	-------------

11. Ernennung von zwei Mitgliedern für die Integrationskommission

Auf Grund einer geheimen Abstimmung, ernennt der Gemeinderat folgende Mitglieder:

Frau Fabienne ANDRADE sowie Herr Frank Florian HILKHUIJSEN



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 29 juin 2018

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. État des restants 2017

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'admettre 72.210,91 en reprises provisoires, d'admettre 0 € en décharges. Par conséquence, l'état des restants 2017 est arrêté à l'unanimité des voix avec un chiffre de 72.210,91 €.

3. Modification ponctuelle de la partie graphique et écrite du Plan d'Aménagement Général (PAG) concernant un terrain situé au lieu-dit « rue de l'Our » à Reisdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'émettre un vote positif au sujet de la modification ponctuelle de la partie graphique du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Reisdorf sur un terrain situé au lieu-dit « rue de l'Our » à Reisdorf.

4. Impôt commercial 2019

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de réduire le taux communal de l'impôt commercial pour l'année d'imposition 2019 de 300% à 280%.

5. Impôt foncier 2019

Décide à l'unanimité des voix de fixer pour l'année d'imposition 2019 les taux d'imposition suivants :

Impôt foncier A :	330%
Impôt foncier B1 :	460%
Impôt foncier B2 :	330%
Impôt foncier B3 :	165%
Impôt foncier B4 :	165%
Impôt foncier B5 :	330%
Impôt foncier B6 :	330%

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

6. Approbation d'un bail à ferme

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver un contrat de bail concernant deux terrains au lieu-dit « In der Ae » à Reisdorf.

7.A) Approbation du programme d'action SICONA Centre pour l'exercice 2018

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le programme d'action élaboré par le SICONA Centre pour l'exercice 2018 et s'élevant à 40.000 €.

B) Approbation de six conventions dans le cadre du programme d'action SICONA Centre pour l'exercice 2018

Le conseil communal approuve six conventions qui ont été conclues dans le cadre du programme d'action élaboré par le SICONA Centre pour l'exercice 2018 concernant la création de biotopes (entretien et restauration de vergers).

8. Approbation de deux concessions au cimetière de Reisdorf

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une concession pour une tombe et une concession pour une case au columbarium du cimetière de Reisdorf.

9. Organisation de l'enseignement musical 2018-2019

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de confier l'organisation de l'enseignement musical pour l'année scolaire 2018-2019 à l'UGDA. Le coût total des frais de cours de musique de la commune de Reisdorf pour cette période s'élève à 77.093,74 €.

10. Approbation de trois décomptes

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les trois décomptes ci-après :

Étude concernant le réseau d'eau potable

Total des devis approuvés :	50.000 €
Total de la dépense effective :	50.937,09 €

Construction d'un hall de stockage pour copeaux de bois

Total des devis approuvés :	307.500 €
Total de la dépense effective :	291.081,15 €

Aménagement d'un « rest-place » et d'un parking aux abords du passage souterrain pour cyclistes

Total des devis approuvés :	50.389,35 €
Total de la dépense effective :	68.715,96 €

11. Désignation de deux membres pour la commission d'intégration

Suivant résultat du vote secret, le conseil communal décide de désigner comme membres effectifs, Mme Fabienne ANDRADE et Monsieur Frank Florian HILKHUIJSEN

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf**Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 13 Juli 2018**

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Sektorielle Leitpläne – Stellungnahme des Gemeinderates (Kurzfassung)

Der Gemeinderat gibt folgende Stellungnahme zu den sektoriellen Leitplänen ab:

A) Betreffend die Form des Projektes der sektoriellen Leitpläne (PDS)**Verlust der Gemeindeautonomie**

Die Gemeindevertreter bedauern, dass in Zukunft dem PAG Vorschriften des PDS voranstehen wodurch auf kommunale Bedürfnisse keine Rücksicht genommen werden kann.

B) Betreffend den Inhalt des Projektes der sektoriellen Leitpläne (PDS)

Projekt der sektoriellen Leitpläne „Transport“ (PST)

Nicht zutreffend

Projekt der sektoriellen Leitpläne „Ökonomische Aktivitätszonen“ (PSZAE)

Nicht zutreffend

Projekt der sektoriellen Leitpläne „Wohnraum“ (PSL)

Nicht zutreffend

Projekt der sektoriellen Leitpläne „Ländlicher Lebensraum“ (PSP)

1) Generelle Anmerkungen

Die Gemeinde ist besorgt über die Schutzgebiete des ländlichen Lebensraumes „Ourtal“ und „Müllerthal“ welche unglücklicherweise die gesamte Fläche der Ortschaften Bigelbach, Hoesdorf und Wallendorf-Pont beinhaltet.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

2) Infragestellung der Schutzgebiete des ländlichen Lebensraumes

Grundsätzlich stehen die Gemeindevertreter den Schutzgebieten des ländlichen Lebensraumes ablehnend gegenüber, da sie eine Entwertung der in diesen Schutzgebieten eingezeichneten Parzellen befürchten. Der politische Wille der Gemeinde ist es eine vernünftige demographische Entwicklung in den Ortschaften Bigelbach, Hoesdorf, und Wallendorf-Pont zu gewährleisten, so dass den Einwohnern auch weiterhin Wohnraum zur Verfügung steht.

Der Gemeinderat lehnt formell die Vorschriften von Artikel 7 des PSP ab, welcher mit Ausnahme von Baulücken, eine bauliche Entwicklung in den betroffenen Ortschaften (Bigelbach, Hoesdorf, Wallendorf-Pont) nicht mehr ermöglicht.

3) Konfliktpunkte hinsichtlich Abgrenzung der Schutzgebiete des ländlichen Lebensraumes

Die Gemeindevertreter bedauern dass die Schutzgebiete des ländlichen Lebensraumes sich nicht an den Parzellengrenzen orientieren sondern oft verschiedene Parzellen scheinbar willkürlich unterteilen.

4) Überschneidung verschiedener Zonen und Vorschriften

Die Gemeinderäte befürchten dass die Vorschriften für Schutzgebiete des ländlichen Lebensraumes zu einem schwierigeren Verständnis und eventuell sogar Verwechslungen mit bereits bestehenden gesetzlichen Bestimmungen mit sich bringt.



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 13 juillet 2018

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Plans sectoriels – avis du conseil communal (résumé)

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'émettre l'avis suivant :

A) Quant à la forme des projets de plans directeurs sectoriels (PDS)**1. Perte d'autonomie communale**

Les élus communaux regrettent qu'à l'avenir le PAG se résumera en quelque sorte à transcrire les dispositions des PDS sans véritable considération des besoins à l'échelle de la commune.

B) Quant au fond des projets de plans directeurs sectoriels (PDS)

Projet de Plan directeur sectoriel « transport » (PST)

Sans objet

Projet de Plan directeur sectoriel « zones d'activités économiques » (PSZAE)

Sans objet

Projet de Plan directeur sectoriel « logement » (PSL) :

Sans objet

Projet de Plan directeur sectoriel « paysages » (PSP) :

Observations générales

La commune de Reisdorf est concernée par les zones de préservation de grands ensembles paysagers « Vallée de l'Our » et « Müllerthal » qui recouvrent malheureusement l'intégralité des localités de Bigelbach, Hoesdorf et Wallendorf-Pont.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

2. Remise en question des zones de préservation de grands ensembles paysagers

D'une manière générale, les élus communaux s'opposent aux zones de grands ensembles paysagers. Ils s'inquiètent d'une possible dévalorisation des terrains situés dans ces zones fixées au projet de PSP.

La volonté politique communale est de garantir également un développement démographique raisonnable au sein des localités de Bigelbach, Hoesdorf, Wallendorf-Pont afin d'offrir des logements à une population surtout locale. Le conseil communal s'oppose aussi formellement à l'art. 7 du PSP qui, à l'exception des lacunes, interdit tout développement urbanistique pour les localités concernées (Bigelbach, Hoesdorf, Wallendorf-Pont).

3. Points de conflit dans les délimitations des zones de grands ensembles paysagers

Les élus communaux regrettent que les zones de grands ensembles paysagers ne soient pas délimitées aux limites parcellaires cadastrales mais divisent souvent des terrains de manière arbitraire.

4. Superposition des zones et des réglementations

Les conseillers communaux regrettent que les zones de préservation de grands ensembles paysagers risquent d'alourdir les prescriptions en prêtant confusion entre les différentes dispositions législatives respectives.



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Gemeinderat Reisdorf**Öffentliche Gemeinderatssitzung vom 04 Oktober 2018**

Anwesend : Jean-Pierre Schiltz, Bürgermeister ; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, Schöffen;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, Gemeinderäte;
Alain Kremer, Gemeindesekretär

1. Unterschreiben der Gemeinderatsbeschlüsse der letzten Gemeinderatssitzung

Die Beschlüsse der letzten Sitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Haushaltsplan 2019 für den Waldbestand der Gemeinde

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

-Den Haushaltsplan 2019 für den Waldbestand der Gemeinde, welcher Investitionen für 124.350 € und Einnahmen für 101.900 € beinhaltet.

-Den Haushaltsplan 2019 für den Waldbestand HF (hors forêt) der Gemeinde, welcher Investitionen für 11.500 € und Einnahmen für 0 € beinhaltet.

3. Schaffung eines zusätzlichen halbezeitlichen Sozialarbeiterpostens für den „Office Social Régional Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf und Reisdorf“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Schaffung eines zusätzlichen halbezeitlichen Sozialarbeiterpostens (CDI) für den „Office Social Régional Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf und Reisdorf“.

4. Genehmigung einer Parzellenaufteilung

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Aufteilung von drei Parzellen (Kad. Nr.: 501/3401, 501/3258 und 501/3259) in drei verschiedene Einheiten folgender Größe : 34 A 77 Ca (Los 2), 3 A 30 Ca (Los 3) und 5 A 92 Ca (Los 4).

5. Genehmigung einer Vereinbarung mit dem SICONA Centre

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung mit dem SICONA Centre im Rahmen des Aktionsplans für die Schaffung und den Erhalt von Biotopen (Unterhalt von Obstbäumen).

6. Genehmigung einer Vereinbarung mit „Youth & Work“

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig eine Vereinbarung mit „Youth & Work“. Zweck dieser Vereinbarung ist eine Begleitung und „Coaching“ von Jugendlichen und jungen Erwachsenen in prekärer finanzieller Lage mit dem Ziel ihnen ein verantwortungsbewusstes und unabhängiges Leben zu ermöglichen, beispielsweise durch die Vermittlung einer Ausbildungsstelle oder eines Arbeitsplatzes.

7. Erhöhung der Anzahl an Stunden politischen Urlaubes für Vertreter in Gemeindesyndikaten

Der Gemeinderat entscheidet sich einstimmig den politischen Urlaub von Herrn NIPPERTS Patrik, Schöffen und Gemeindevertreter im SIDEC, um 2 Stunden pro Woche zu erhöhen.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

8. Genehmigung eines Angebots zur Instandsetzung der Feldwege für 2018

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Angebot der „Administration des Services Techniques de l'Agriculture (ASTA)“ zur Instandsetzung der Feldwege für 2018 in Höhe von 69.250 €.

9. Einführung eines Reglements zur Festlegung von Beträgen für Geschenkgutscheine für das Gemeindepersonal

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Reglement zur Festlegung von Beträgen für Geschenkgutscheine für das Gemeindepersonal.

Beträge für Geschenkgutscheine:

Ruhestand (Dienstalter < 10 Jahre)	500 €
Ruhestand (Dienstalter > 10 Jahre)	1.000 €
Heirat	150 €
Geburt eines Kindes	100 €

10. Umänderung des Reglements für die Miete von Gemeindegebäuden und Infrastrukturen

Der Gemeinderat entscheidet sich einstimmig das Reglement für die Miete von Gemeindegebäuden und Infrastrukturen wie folgt umzuändern:

1. Kulturelle, sportliche, informative Veranstaltungen; Generalversammlungen, Familienfeste, Ausstellungen etc. ohne Eintrittsgebühr

Mietgebühr	Centre Pol.	Centre Pol.	Vereinsbau	Fussballplatz	Sporthalle
Lokaler gemeinnütziger Verein	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €
Auswärtiger gemeinnütziger Verein	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €
Einwohner der Gemeinde	150 €	200 €	50 €	100 €	100 €

2. Veranstaltungen mit Eintrittsgebühr, Alkoholverkauf etc.

Mietgebühr	Centre Pol. (ohne Küche)	Centre Pol. (mit Küche)	Veräinsbau Hoesdorf	Fussballplatz	Sporthalle
Lokaler gemeinnütziger Verein	50 €	100 €	50 €	100 €	100 €
Auswärtiger gemeinnütziger Verein	Vermietung nicht möglich	Vermietung nicht möglich	Vermietung nicht möglich	150 €	150 €

11. Umänderung des Reglements für die Miete der in Gemeindebesitz befindlichen Zelte

Der Gemeinderat entscheidet sich einstimmig die Miete, der in Gemeindebesitz befindlichen Zelte, nicht nur lokalen Vereinen, sondern auch den Einwohnern der Gemeinde zu ermöglichen.

Für lokale Vereine ist die erste Miete gratis. Wenn ein lokaler Verein / Einwohner der Gemeinde beide Zelte gleichzeitig mietet, so wird nur das 15 x 6 m grosse Zelt in Rechnung gestellt (150 €).

Grösse des Zelts:	154 m x 6 m:	150 €
	9 m x 6 m:	100 €

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Conseil Communal Reisdorf

Séance publique du 04 octobre 2018

Présents: Jean-Pierre Schiltz, Bourgmestre; Anouk Hientgen, Patrik Nipperts, échevins;
Hélène Diederich, Jean-Paul Dimmer, Daniel Mander,
Sonia Marques De Oliveira, Antoine Vesque, conseillers;
Alain Kremer, secrétaire communale

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Plan de gestion 2019 pour la propriété forestière de la commune de Reisdorf

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver

-le plan de gestion de la forêt communale de Reisdorf pour l'exercice 2019, dont la valeur des investissements - s'élève à 124.350 € et des recettes au montant de 101.900 €.

-Le plan de gestion de la propriété HF (hors forêt) de la commune de Reisdorf pour l'exercice 2019, dont la valeur des investissements s'élève à 11.500 € et des recettes au montant de 0 €.

3. Création d'un demi-poste d'assistant social supplémentaire au sein de l'Office Social de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

Le conseil communal donne à l'unanimité des voix son accord de principe à la création d'un demi-poste d'assistant social supplémentaire (CDI) au sein de l'Office Social Régional de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf.

4. Approbation d'un morcellement

Le conseil communal approuve le morcellement de trois parcelles inscrites au cadastre de la commune de Reisdorf, à savoir le N° cad. : 501/3401, le N° cad. : 501/3258 et le N° cad. : 501/3259, en trois unités distinctes renseignant les surfaces respectives de 34 A 77 Ca (lot 2), 3 A 30 Ca (lot 3) et 5 A 92 Ca (lot 4).

5. Approbation d'une convention avec le SICONA Centre

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention qui a été conclue dans le cadre du programme d'action élaboré par le SICONA-Centre concernant l'entretien et la restauration de vergers dans la commune de Reisdorf.

6. Approbation d'une convention avec « Youth & Work »

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix une convention avec « Youth & Work ». Cette convention a comme objet l'accompagnement et le coaching de jeunes et jeunes adultes en situation de fragilité avec l'objectif que ces jeunes puissent mener leur vie de façon plus autonome et responsable à la fin de l'accompagnement, p.ex. en ayant trouvé un emploi ou une formation.

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

7. Augmentation du nombre d'heures de congé politique pour les délégués dans les syndicats de communes

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'augmenter le congé politique de 2 heures par semaine pour Monsieur Patrik NIPPERTS, échevin et délégué communal pour le SIEDEC.

8. Approbation d'un devis pour la mise en état de la voirie rurale ordinaire 2018

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un devis élaboré par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture concernant les travaux ordinaires sur la voirie rurale dans la commune de Reisdorf pour l'exercice 2018 et s'élevant à 69.250 €.

9. Introduction d'un règlement communal fixant les montants des allocations de cadeaux pour le personnel communal

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un règlement communal fixant des tarifs relatifs à l'attribution de bons d'achat ou de cadeaux au personnel communal.

Les montants des allocations de cadeaux ou de bons d'achat sont fixés comme suit :

Départ en retraite d'un membre du personnel communal (ancienneté < 10 ans)	500 €
Départ en retraite d'un membre du personnel communal (ancienneté > 10 ans)	1.000 €
Mariage d'un membre du personnel communal	150 €
Naissance d'un enfant du personnel communal	100 €

10. Modification du règlement-taxi concernant la location de diverses infrastructures communales

Le conseil communal décide à l'unanimité de fixer les taxes à payer pour la location et l'utilisation des diverses infrastructures communales comme suit :

1. Manifestations à caractère culturel, sportif, d'informations, assemblées générales, fêtes familiales, expositions etc. sans perception de droit d'entrée

Taxes de location	Centre Pol. (sans cuisine)	Centre Pol. (avec cuisine)	Veräinsbau Hoesdorf	Terrain de football	Hall sportif
Associations locales sans but lucratif	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €
Ass. non locales sans but lucratif	0 €	0 €	0 €	0 €	0 €
Habitants de la commune	150 €	200 €	50 €	100 €	100 €

2. Manifestations avec perception d'un droit d'entrée avec contributions aux frais/ou débit de boissons

Taxes de location	Centre Pol. (sans cuisine)	Centre Pol. (avec cuisine)	Veräinsbau Hoesdorf	Terrain de football	Hall sportif
Associations locales sans but lucratif	50 €	100 €	50 €	100 €	100 €
Ass. non locales sans but lucratif	location pas possible	location pas possible	location pas possible	150 €	150 €

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal**11. Modification du règlement communal pour la location des tentes de la commune (résumé)**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'offrir une location des tentes non seulement aux associations locales, mais aussi aux habitants de la commune.

Pour les associations locales, la première location de l'année civile est gratuite. Au cas où une association / un habitant de la commune louerait les deux tentes simultanément, seulement la tente aux dimensions 15 m x 6 m sera facturée au locataire (150 €).

Les prix pour les locations sont fixés comme suit :

Dimensions :	15 m x 6 m :	150 €
	9 m x 6 m :	100 €



Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal



Neien Gemengenaarbechter

Am Dezember 2017 huet den Salvatore Musmeci an der Gemeng als Elektriker ugefang mat schaffen.

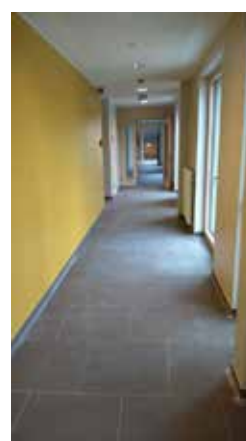
Neien Glascontainer zu Bigelbach



Moosnamen fir méi Sécherheet am Stroosseverkéier

Neies aus dem Gemengerot — Nouvelles du conseil communal

Maison Relais



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Maison Relais



FISCHER Miriam : Chargée de direction (à droite)
REULAND Sandra : Chargée de direction adjointe

14, route de Larochette
L-9391 Reisdorf
Tel. : (+352) 26 87 69 61 Fax : (+352) 26 87 83 36
E-Mail : mr.reisdorf@arcus.lu

Heures d'ouverture

À l'exception des jours fériés et du 27.12.2018—30.12.2018, la Maison Relais est ouverte du lundi au vendredi aux horaires et modules suivants

jour	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
module	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00
	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00
	11:45 - 12:00	11:45 - 12:00	11:45 - 12:00	11:45 - 12:00	11:45 - 12:00
	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00
	16:00 - 18:00	14:00 - 16:00	16:00 - 18:00	14:00 - 16:00	16:00 - 18:00
	18:00 - 19:00	16:00 - 18:00	18:00 - 19:00	16:00 - 18:00	18:00 - 19:00
		18:00 - 19:00		18:00 - 19:00	

Période vacances :

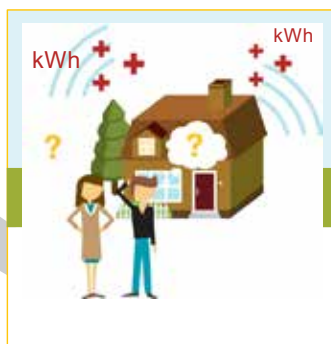
jour	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
module	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00	06:30 - 07:00
	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00	07:00 - 08:00
	08:00 - 10:00	08:00 - 10:00	08:00 - 10:00	08:00 - 10:00	08:00 - 10:00
	10:00 - 12:00	10:00 - 12:00	10:00 - 12:00	10:00 - 12:00	10:00 - 12:00
	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00	12:00 - 14:00
	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00	14:00 - 16:00
	16:00 - 18:00	16:00 - 18:00	16:00 - 18:00	16:00 - 18:00	16:00 - 18:00
	18:00 - 19:00	18:00 - 19:00	18:00 - 19:00	18:00 - 19:00	18:00 - 19:00

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Le conseil énergétique proche de vous

Vous souhaitez avoir des informations en matière d'énergie et de construction durable ?



HOTLINE : 8002 11 90 @ www.myenergy.lu
Sur rendez-vous uniquement

Vous pouvez profiter d'un conseil personnalisé offert par un conseiller myenergy



Un conseiller myenergy se déplace dans l'infopoint proche de vous !



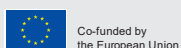
infopoint myenergy

Votre bureau régional de conseil en énergie en partenariat avec votre commune

Dans votre infopoint myenergy vous trouverez des renseignements sur :

- les énergies renouvelables
- les subventions
- l'efficacité énergétique et la construction durable
- le comportement énergétique
- le passeport énergétique

Ce service est financé par myenergy et votre commune.



Co-funded by the European Union



Partenaire pour une transition énergétique durable



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie

Pacte Climat

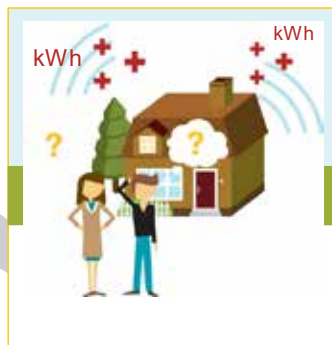
Mais comment à l'énergie pour le climat

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Energieberatung in Ihrer Nähe

Sie haben Fragen zur Energieeffizienz
oder zum nachhaltigen Bauen?



HOTLINE : 8002 11 90 @ www.myenergy.lu
Termin nur nach Vereinbarung

Sie können auf die persönliche
Auskunft eines Beraters von myenergy
zurückgreifen



Ein Mitarbeiter von n
wird Sie zu Hause oc
im infopoint in Ihrer
Nähe beraten!



infopoint myenergy

Ihr regionales Büro für Energieberatung in Partnerschaft mit Ihrer Gemeinde



In Ihrem infopoint myenergy
finden Sie Antworten zu:

erneuerbaren Energien

der Energieeffizienz
und einer nachhaltigen

den Finanzhilfen

Ihrem
Energieverhalten

dem Energiepass

Dieser Dienst wird von myenergy
und Ihrer Gemeinde finanziert.

Co-funded by
the European Union



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



KlimaPakt
Merg Gemeng engagéiert sich



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



infotip myenergy

Eine Komfortlüftungsanlage für eine gute Luftqualität in Ihrem Zuhause!

- Die Installation einer Komfortlüftungsanlage ermöglicht Ihnen die einströmende Frischluft zu filtern und die Abluft aus den Wohnräumen abzusaugen.
- Für eine optimale Luftqualität ist es nicht notwendig die Fenster zu öffnen; somit wird das Risiko einer Verbreitung von Pollen oder Feinstaub verringert.
- Durch die Minimierung der Luftmenge der Lüftungsanlage vermeiden Sie eine trockene Raumluft.

Bei Ihrem Renovierungsprojekt können Sie für die Installation einer Lüftungsanlage die PRIME-House-Beihilfen beantragen! Für weitere Informationen zu den technischen Anlagen Ihrer Wohnung und den verfügbaren Beihilfen, vereinbaren Sie heute noch einen Termin mit myenergy!

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partner für eine nachhaltige
Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Habitat
et de l'Équipement

Département de l'Environnement



infotip myenergy

Une VMC pour assurer une bonne qualité d'air dans votre maison !

- Installer un système de ventilation de confort (VMC) vous permettra de filtrer l'air entrant et d'évacuer l'air vicié
- Pour une qualité d'air optimale, il ne sera pas nécessaire d'ouvrir les fenêtres ; vous réduirez ainsi les risques de prolifération des pollens ou des particules fines
- En réduisant au minimum le débit d'air du système de ventilation, vous éviterez un air sec ambiant.

Pour votre projet de rénovation, pensez à demander les aides PRIME House liées à l'installation d'une VMC ! Pour plus de renseignements sur les installations techniques de votre logement et les subventions disponibles, prenez rendez-vous dès aujourd'hui auprès de myenergy !

Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et de l'Énergie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Habitat
et de l'Équipement

Département de l'Environnement

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Service Bummelbus.



Bummelbus

**Forum
pour l'emploi.**

Le service Bummelbus est un moyen de transport à la demande et représente pour les habitants des communes partenaires, un complément aux transports publics et privés dans la région Nord du pays.

T26 80 35 80
www.bummelbus.lu
bummelbus@fpe.lu
 20, route d'Ettelbruck
 L-9230 Diekirch

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Vous voulez devenir client et profiter du réseau Chargy?

Rien de plus simple: Pour pouvoir recharger votre voiture électrique ou plug-in hybride sur les bornes Chargy, vous devez souscrire un contrat avec un fournisseur de service de charge au Luxembourg.

L'accès aux bornes Chargy se fait simplement via la **mKaart du Verkeiersverbond** qui vous sera remise par votre fournisseur de service de charge. Si vous êtes déjà en possession d'une mKaart, votre fournisseur de service de charge vous rajoutera le produit Chargy directement sur celle-ci.

Sie möchten Kunde werden und die Vorteile des Chargy-Netztes nutzen?

Nichts einfacher als das! Um /hr Elektro- oder Plug-in-Hybrid Fahrzeug an den Chargy-Stationen laden zu können, müssen Sie einen Vertrag mit einem Service-Anbieter in Luxemburg abschliessen.

Der Zugang zu den Chargy-Stationen erfolgt einfach über die **mKaart des Verkeiersverbond** die Ihnen /hr Service-Anbieter zur Verfügung stellt. Falls Sie bereits eine mKaart besitzen, wird /hr Anbieter das Produkt Chargy direkt auf Ihrer mKaart aktivieren.

Liste des fournisseurs de service de charge au Luxembourg

Liste der Service-Anbieter in Luxemburg:

Edisertio BLUEenergy.lu Blue Corner Eida S.A. Electriss Enovos Luxembourg S.A. PlugSur fing GmbH
Pluxx Holding S.A. Sudstrom

Profitez de la plateforme MyChargy

Votre contrat vous donnera aussi accès à la plateforme MyChargy qui propose les fonctionnalités suivantes :

- carte interactive** du réseau avec toutes les bornes indiquant leur statut (libre, occupé, hors service);
- reservation en ligne** d'une borne de charge (max. 2 réservations simultanées);
- calcul du trajet** et navigation vers la borne de votre choix;
- notification** lorsque la charge de votre véhicule est terminée;
- consultation** de vos consommations électriques;
- telechargement** de toutes les informations nécessaires pour la gestion.

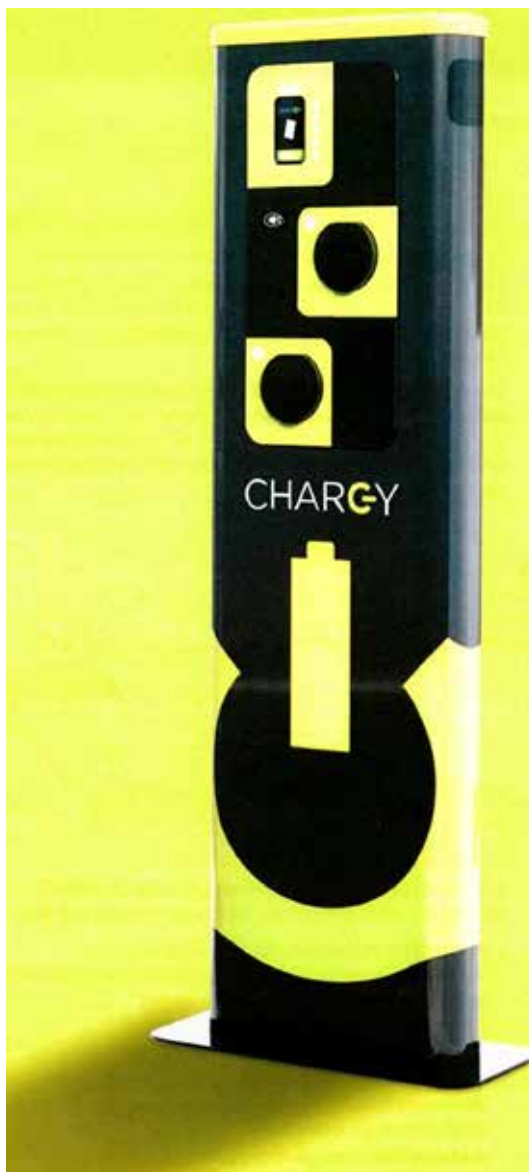
Nutzen Sie die MyChargy Plattform

Mit Abschluss Ihres Vertrages erhalten Sie Zugriff auf die MyChargy Plattform mit folgenden Funktionalitäten:

- Interaktive Netzkarte** mit allen Ladestationen und ihrem jeweiligen Status (frei; besetzt, außer Betrieb);
- Online-Reservierung** einer Ladestation (höchstens 2 Reservierungen gleichzeitig);
- Wegberechnung** und Navigation zur Ladestation Ihrer Wahl;
- Benachrichtigung**, wenn der Ladevorgang Ihres Fahrzeugs beendet ist;
- Anzeige** Ihres Energieverbrauchs;
- Download** sämtlicher Informationen, die für die Verwaltung benötigt werden.

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Comment ça marche
pour recharger votre véhicule ?
Wie lade ich mein Auto auf?



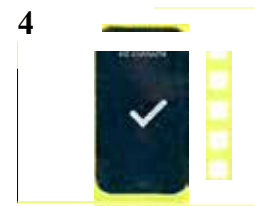
Placez votre **mKaart**
contre l'icône de chargement.
*Halten Sie Ihre mKaart gegen
das Ladesymbol.*



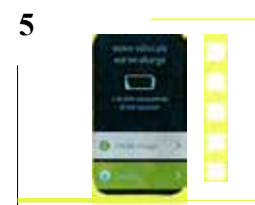
Sélectionnez votre
connecteur (prise 1 ou prise 2)
en appuyant sur le bouton
à côté de l'écran.
*Wählen Sie Ihren Anschluss
(Stecker 1 oder Stecker 2) aus,
indem Sie die Taste neben
dem Bildschirm drücken.*



Branchez le câble
dans la prise sélectionnée.
*Stecken sie das Kabel in
den ausgewählten Stecker*



Votre voiture est maintenant
connectée et le chargement
démarrera automatiquement.
*Ihre Auto ist jetzt verbunden
und der Ladevorgang startet
automatisch.*



Le chargement
est en cours, un témoin
lumineux vert s'allume.
*Der Ladevorgang ist im Gange,
eine grüne Kontrollleuchte
geht an.*



Vous pouvez à tout moment
interrompre le chargement
de votre véhicule en appuyant
sur "Fin de charge".
*Sie können den Ladevorgang
jederzeit beenden indem Sie
auf „Ladevorgang beenden“
drücken.*

Pour plus d'informations, consultez notre site www.chargy.lu ou notre page Facebook.

Für weitere Informationen, besuchen Sie unsere Internet Seite www.chargy.lu oder unsere Seite auf Facebook.

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Begrüßungsset

Das kommunale Begrüßungs-Set
ein Instrument zur Unterstützung
Ihrer Neubürger

- Kennenlernen der abfallwirtschaftlichen Angebote in Ihrer Gemeinde
- Wer kümmert sich um Elektrogeräte, Batterien, Verpackungen und Problemprodukte ?
- Ausstattung der Bürger mit den praktischen Sammelbehältern bei Neuanmeldungen in Ihrer Gemeinde
- Informationsbroschüren zu Abfallvermeidung und nachhaltigen Konsum, sowie zur Abfalltrennung



Inhalt des kommunalen Begrüßungs-Set

**A Behältnisse**

- a) SDK-Sammelkarton für Problemprodukte
- b) SDK Altspeisefette und -öle Eimer 5 l
- c) Ecobatterien Trockenbatteriebox
- e) Valoriux Rolle blaue Säcke 60 l

B Infos**1. Infos aus Gemeinde/Syndikat über Abfallwirtschaft**

möglicher Inhalt:

- Abfallkalender der Gemeinde inclusive Infos zu öffentlichen Sammelstrukturen
- Broschüre des Recyclingcenters/Syndikats

2. Info Ecotrel

- a) Infoflyer Ecotrel
- b) Infoflyer e-collect.lu

3. Info Ecobatterien

- a) Infoflyer Ecobatterien

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

4. Info Valoriux
a) Sortierleitfaden
b) Sortier-Poster A4

5. SuperDrecksKëscht®

- a) SDK fir Blirger - Produktübersicht der gesammelten Problemprodukte; Info Residenzen
b) Infos über nachhaltigen Konsum (Clever akafen, Flécken a Léinen)

6. NGOs / Angebote Sozialökonomie

Kurze Infos, z.B. über Oeko-Top-Ten oder DingDang.lu falls von der Gemeinde gewünscht

Die Behältnisse sowie das Infomaterial (Ecotrel, Ecobatterien, Valoriux und SuperDrecksKëscht®) können in einem SDK-Karton auf Rollcontainern vorkommissioniert zu Ihnen geliefert werden.

Als Gemeinde können Sie Informationen zur kommunalen Abfallwirtschaft incl. Recyclinghof, sowie weitere Informationen z.B. über Initiativen von NGOs oder aus der Sozialökonomie ergänzen.

SuperDrecksKëscht®



Ecotrel ♦ Ecobatterien ♦ Valoriux



11, boulevard du Jazz
L-4370 Belvaux
Tél. 26 09 87 35
info@ecobatterien.lu

www.ecobatterien.lu



11, boulevard du Jazz
4370 Belvaux
Tél. 26 09 81
info@ecotrel.lu

www.ecotrel.lu



22, rue de l'Industrie
L-8399 Windhof
Tél. 37 00 06 1
info@valorlux.lu

www.valorlux.lu



Zone Industrielle Piret
L-7737 Colmar-Berg
Tél. 488 216 1
info@sdk.lu

www.sdk.lu

Sind Sie interessiert ?

Sagen Sie einfach Ihrem/Ihrer SuperDrecksKëscht®-Berater/-in Bescheid oder melden Sie sich bei:

Nancy Ludwig

Tel: 488 216 350

Email: nancy.ludwig@sdk.lu

SUPER DRECKS KËSCHT

Tag	Datum	Von — bis	Sammelsystem	Standort / Ortschaft
Freitag	15.02.2019	08.30 - 15.30	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach / Reisdorf / Wallendorf / Hoesdorf
Freitag	10.05.2019	08.30 - 15.30	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach / Reisdorf / Wallendorf / Hoesdorf
Dienstag	20.08.2019	08.30 - 15.30	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach / Reisdorf / Wallendorf / Hoesdorf
Donnerstag	21.11.2019	08.30 - 15.30	Haus zu Haus Sammlung	Bigelbach / Reisdorf / Wallendorf / Hoesdorf

Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Heichwaasser
01/06/2018



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Vandalismus zu Reisduerf



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Merci Kleeschen



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Buergbrennen 18.02.18



Grouss Botz 24.03.18



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune



Nationalfeierdag 2018



Liewen an der Gemeng — Vivre dans la commune

Remise de diplômes de premiers secours



- | | |
|-----------|---|
| 1. Rangée | Andrade Dylan, Meisch Joe, Timmer Alwina, Schiltz Lynn, Michels Sylvie, Crochet Marc
(Membre comité de direction croix rouge) |
| 2. Rangée | Hermes Charel (Chef de corps), Schmitz J-M (Instructeur), Hutmacher Tom,
Bento Mandy, Schiltz J-P (Bourgmestre), Ferraz Da Silva Ana Paula, Zeimetz Jessica,
Hoffmann Laurence, Münster Françoise, De Sousa Teixeira Vania, Burelbach Pia,
Friederich Jennifer, Hientgen Anouk, Diederich Hélène |
| Absents | Diederich Yan, Izberovic Ensar |

Kommissiounen — Commissions consultatives

**Emwelt Kommissioun
Commission de l'environnement**



Simon Margot , Oswald Kelly , Schmit Mike , Hientgen René (Sekretär) , Weydert Luc (Präsident)
Sauber Luc

**Bauten Kommissioun
Commission des bâtisses**



Theis Daniel , Mander-Schannel Nadine , Mossong-Kiesch Françoise , Okkerman Dick , Hientgen René
(Präsident) , Dewez Nicolas (Sekretär) , Roeder Marc , Wagner Corinne

Kommissiounen — Commissions consultatives**Integratiouns Kommissioun
Commission de l'intégration**

Hilkhuijsen Frank-Florian , Marques de Oliveira Sonia (Präsidentin) , Andrade Fabienne , Serres Raymond
Sauber-Hientgen Anouk , Paris Lima Vanda , Theis-Keller Elisabeth

**Kommissioun fir Kultur a Kommunikatioun
Commission de la culture et de la communication**

Origer Pascal , Sauber-Hientgen Anouk (Präsidentin) , Mander-Schannel Nadine , Simon Margot
Mander-Grisius Sandra , Kraemer-Michels Sylvie (Sekretärin) , Jaminon Henri

Kommissiounen — Commissions consultatives

**Dag vum Bam 10 November 2018**

Zesummen mat den Gemengeverrieder, der Umweltkommissioun, dem Léierpersonal an dem Feeschter (HOFFMANN Marc) goufen 4 Beem (Käschtebaum, Platane, Spitzahorn, Feldahorn) bei d'Schoul an bei der Maison Relais geplanzt



Kommissiounen — Commissions consultatives

Emweltkommissioun

Mir sammelen Chrëschtbeemercher an Samsdes, den 12.01.2019

Collecte des sapins de Noël Samedi 12.01.2019



Veräiner — Clubs et associations



Mir, als Pompjeeën vu Reisdorf, wollten eis op dësem Wee mol eng Kéier mellen, fir eech als Awunner vun der Gemeng Reisdorf ze erklären, wat et an leschter Zäit mat deenen gudden alen «Sapeurs Pompiers», eisem neien «**Centre d'Incendie et de Secours (CIS)**» an dem grad sou neien «**Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours (CGDIS)**» op sech hott.

Ufank 2018 gouf an der Chamber ee Gesetz gestëmmt, mat deem den CGDIS konnt op den 01/07/2018 operationell ginn. Matt der

Grënnung vun him, dem CGDIS also, hu mir elo hei am Land eng staatlech Verwaltung vun an iwwer sämtlech Rettungsdéngschter mat der Leit a Material vun den Fräiwëlleg Pompjeeën, Berufspompjeeën, Protection Civile, Ambulanzen, 112, SAMU, asw. zesummen verwalt ginn.

Domat geet den "Sapeurs" bäi den "Pompiers" zwar verluer, mee mir wäerten eis awer weiderhin als Pompjeeën vum "**CIS Reisdorf**" net langweilen a probéieren fir eech, bäi all ären Hëllefapeller um **112**, zur Säit ze stoen.

A fir datt kee mengt, datt et fir eis doduerch méi roueg gouf, sief gesot, datt mir bis elo schonn, mat 87 Asätz, am Jaar 2018, 40% iwwert eisem bishierigen Maximum vun 62 Asätz am Jaar 2017 leien.

Wat dëst fir Mann, Fra a Material bedeit, kënnt dir eech sécher denken !

Dofir sief op dësem Wee nach eng Kéier gesot, géif et een (*Mann oder Fra*) an eiser Gemeng interesséieren do mattzeman, heen ass häerzlech wëllkomm !

Hei dann och nach e puer Andréck, wat dëst Jaar sou lass war !



Veräiner — Clubs et associations



Sapeurs Pompiers de Reisdorf

4, Place de l'église

L-9391 Reisdorf

Tel 86 90 20



www.cisreisdorf.jimdo.com

info@cisreisdorf.lu

Veräiner — Clubs et associations



Syndicat d'Initiative Reisduerf

D'Grënnungsmitglieder hunn 1963 am Artikel 2. Folgendes an d'Statute geschriwwen:

Den Zweck vun dem Veräin ass d'Ariichten an d'Versuerge vun Touristepied an Touristeninstallatiounen, alles ze maachen, dat dem Tourismus weiderhëllef, grad ewéi d'Organisatioun vun Duerffester a vu kulturelle Manifestatiounen.

Elo, 55 Joer méi spéit, huet sech um Optrag am Interesse vun de Bierger an den Touristen déi eng Zäit bei eis verbréngen am Fong näischt geännert.

No laangem hin an hier tëscht den Tourismusregiounen Ardennes luxembourgeoises a Mëllerdall sinn elo säit 2 Joer d'Gemeng an de Syndicat d'Initiative vu Reisduerf Mitglied am ORT Mëllerdall (Office Régional du Tourisme)

Nieft de lokale Wanderweeër (R1-R2-R3-R4-R5-R6) ass esou och d'Promenade du Souvenir, déi zousätzlech iwwert Weeër vun der Gemeng Bettendorf, Ortsgemeinde Gentingen, Ortsgemeinde Ammeldingen an Ortsgemeinde Wallendorf verleeft, ënnert den Hutt vum ORT Mëllerdall komm .

Mir sti weiderhin am Kontakt zu eiser Nopeschgemeng Bettendorf aus der Tourismusregioun Ardennes luxembourgeoises.

Déi nei lokal Fräizäitkaart gouf an Tëschenzäit zesumme mat dem ORT Mëllerdall ausgeschafft an dese Summer publizéiert.

Den nächste „Chantier“ ass d'Renovatioun an en neit Konzept vum „Syndicatsbureau“ deen awer an Zukunft am Kader vum ORT LEADER-Projet „Tourist Info 2.0“ standardiséiert nëmmen nach Tourist Info (TI) genannt gëtt. D'Gemeng ass amgang d'Renovatioun vun de Raimlechkeeten ze budgetiséieren. Ugangs 2019 sollen d'Aarbechten ufänken a bis zur Summersaison ofgeschloss sinn.

De Syndicat d'Initiative bedeelegt sech esou weit ewéi méiglech un de Käscht wat d'Bannenariichtung ugeet. Eng nei, méi dezent Infotafel kënn dann och bausse bei d'Gare.

Aner Erausforderunge kommen op eis zou:

- Digitalisatioun vun den touristeschen Informatiounen (visitreisdorf.lu)
- Digital Erreechbarkeet 365 Deeg am Joer / Äntwert banne 24 Stonnen.
- Fonctionnement vun der Tourist Info mat Studente vum ORT vun 2019 un.
- Ënnerhaltsaarbechte vun verschiddenen Örtlechkeeten op der Promenade du Souvenir

Donieft lafen déi gewinnten Aktivitéiten an Aarbechten weider.

Veräiner — Clubs et associations

De Syndicat d'Initiative brauch dofir:

nei, dynamesch, initiativfreedesch an och méi jonk Leit, mat Sënn fir de Benevolat,

fir mat der aktueller Equipe en neie Schwong an den Veräin ze bréngen.

Fillt dir lech vun dësem Opruff ugesprach dann zéckt net Kontakt ze huelen fir lech eng Kéier onverbindlech ze informéieren op esou en Engagement lech kéint zousoen.

Reservéiert lech elo schonn d'Datume vun eisen nächsten Aktivitäten

- Samschdes	12.01.2019 19.00	Fackelwanderung 8 km	Centre Polyvalent
- Sonndes	10.03.2019 14.00	Märzwanderung 8 km	Wallenduerfer-Bréck
- Freides	22.03.2019 19.30	Generalversammlung	Centre Polyvalent

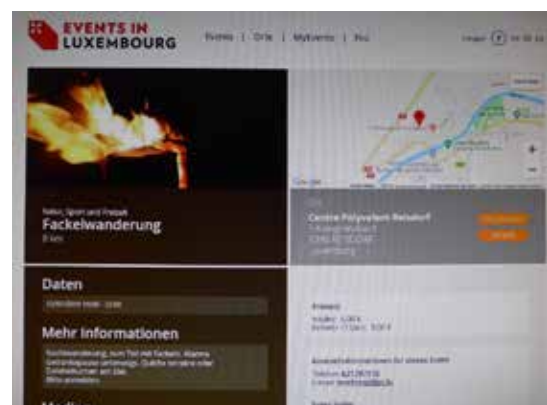
De Veräiner aus der Gemeng kann de Syndicat d'Initiative op Ufro verschidde Material verléinen an Ënnerstëtzung ubidden:

- 2 Zelter 6 x 3.3 m, wäiss.
- Generator 2 KW.
- Kabelen, Verdeeler a Liichtguirlanden.
- 6 Spot'en mat 4 m Stativer
- Affichage vu Manifestatiounen an der Infotafel vis-à-vis vum Bäcker.
- Affichage Format A4 an der Infotafel bei der Bréck zu Wallenduerf-Bréck.
- Affichage op der Gare.
- Publikatioun vun de Veräinsmanifestatiounen mat Photo an der neier zentraler Datebank vum Kulturministère www.eventsinluxembourg.lu déi de fréiere www.plurio.net ab 2019 ersetzt.

Kontakt: Paul Mathias
Nadia CLEMENT

mathiasp@pt.lu
nadia.clement@reisdorf.lu

Tel 621797110



Veräiner — Clubs et associations



Veräiner — Clubs et associations



Reisdröler

Eis Musikanten a Memberen 2017 / 2018

2017 - 2018 :

Museksschüler a Musikanten			
GIORGIO Laura	WEBER Lynn	SCHILZ Lynn	MÜLLER Sonja
SCHMIT Sandra	STEFFEN Mia	OKKERMAN Dick	YANG Kaisy
VAN BURKEN Bs	VAN BURKEN Johan	LAMEIRA Joao Pedro	YANG Kity
HILKHUIJSEN Eva-Maria	HILKHUIJSEN Fabian	HILKHUIJSEN Sarah	LION Kevin
TER HEEGDE Chantal	TER HEEGDE Lisa	FERREIRA BENTO Justin	

Membres ordinaires :

BELLION - OSWALD Marianne	BELLION Pierre	SERRES Raymond
STEINS-THIELEN Annette	OKKERMAN Ellen	DEWEZ Nicolas
MEISCH - DIEDERICH Monique	NICOLAY Sandy	FUNK Jean-Marie
FELTEN - KUHN Diane	FELTEN Mari	ZELEN Jean-Louis
WEBER - WALCH Marianne	WEBER Frank	WEBER Roman (1)
HILKHUIJSEN-WALK Diana	VAN BURKEN - VAN ES Henriette	TER HEEGDE Dion
SCHULTZ-WEIRICH Michèle	WIES Victor	WIES-NOBER Joëlle
MÜLLER Liene	RASQUIN Kim	FORMAN Christine

Eiremembren :

DIEDERICH - MINDEN Berty	STAFF-SIESLACK Siegrid	WALCH Carille
STOMP Madeleine	KAES Aly	MOSSONG René
VAN ES Patricia	MATTHIAS Paul	MATTHIAS Theodore
WEBER Ernest	WEBER - ALMASSON Marianne	MÜLLER Nico
BIHOUX Freddy	WEYDERT - LINCKELS Urbain	DOSTERT Ed
SCHILTZ Jeannot	MARX-HOFFMANN Matthias	KRAUS Luc
BISIENUS-WILLEMS Mithilde	BOHNENBERGER-WEBER Irene	BACHE Roman
	HAECKMANN-GRUN Michel	

Wann Dir eis ënnerstëtzt wëllt,
gitt Musikant oder Member bei eis !
Mir gëfen eis freeën, lech bei eis ze begrëssen.

Kontakt & Info :

Secrétaire: Sonja Muller GSM 691-783 563 / @mulson70@gmail.com
 Trésorier: Dick Okkerman GSM 691-653321 / @okkerman@tango.lu
 Président: Frank Hilkhuijsen GSM 691-839 840 / @fh@tango.lu

Veräiner — Clubs et associations

Chorale Ste Cécile Reisduerf

Mat eisem Gesang-Veräin hu mir ausser de wöchentlechen Massen nach ganz vill aner Aktivitéiten a ginn dobäi vun der Chorale vu Bettenduerf ënnerstëtzt. Ausserdem sange mir fir d'Kiermes zu Reisduerf, Bettenduerf, Bigelbach an zu Héisdreëf, de Virowend vum Nationalfeierdag, Journée de la Commémoration, Cäciliendag, Hochzäiten a Begräfnisser asw...



Dëst Joër hu mir um Nationalen Sängerdag zu Befort deelgeholl. Et ass lass gaangen mat enger Mass, déi wéinst dem onnsechere Wieder vum Schlasshaff an d' Kierch verluecht gouf. Eng ronn 100 Sänger hunn fir de festlechen Optakt gesuergt. De ganze Nomëtteg goufen dunn um Schlass op 3 Bühnen ofwiesselnd gesongen a gedantz, an als Ofschloss hunn d'Chéier all zesummen mam Orchester Luxembourg Philharmonia gesongen.

Zu Veianen hate mir e klénge Concert am Altersheem gesongen.

Am September hu mir dunn um Schlass zu Buerschent op enger Vernissage, mat de Sänger vu Bettenduerf, Buerschent a Veianen e klénge Concert mat lëtzebuurger Lidder virgedroen.



Bei schéinem Wieder konnte mir eist Grillfest ofhalen a kruten souguer e Ständchen vun eisem Dirigent a senger Fra gehalen.



Veräiner — Clubs et associations



Eisen Ausflug hu mir dëst Joër op Basel
gemach wou mir de „Military Tattoo“ kucken
waren a kruten och eng interessant geféiert Visite duerch d'Aalstad gemacht.

Op Wasserliesch ware mir op Ufro d'Kiermesmass sangen.

Fir eis Keess e besser opzebesseren hu mir am Cactus Eisekuche gebak an zu
Bettenduerf hate mir en „Thé dansant“ organiséiert

Kleng Paus no eisem alljährliche
Wëldschwäiniessen



Ausserdem sange mir den 23
Dezember d'Sonndesmass um Radio.



Eis Prouwen sinn Donneschdes vun
19.30 bis 21.30 Auer.

All neie Member ass häerzlech Wëllkomm !

Veräiner — Clubs et associations



D'Fabrique d'église communale vu Reisduerf këmmert sech ëm den Entretien vun de Kierchen an der Gemeng Reisdorf (Reisduerf - Héisduerf a Bigelbach). Eis Kierchfabrik ass mat agebonnen an déi nei Kierchefabrik vun der neier Par Dikrich. Membere vun eiser Kierchfabrik sinn:

Aloyse Walch
 Mathias Bodeving
 Jeanny Nipperts
 Sandra Mander
 René Brepsom
 Erni Mander
 Luc Weydert

Pace e bene
 Fränz Muller+

Reisduerf



Veräiner — Clubs et associations

Bigelbach



Héisduerf



Veräiner — Clubs et associations



Vum Oktober bis Ouschtere strecke mir Mettwochsmëttes am Gillenshaus Mutzen, Schalen, Pulloveren, Decken asw. fir bedürfteg Leit.

Den 13. Dezember 2017 hate mir ee gemittlechen Nomëtteg mat de Senioren a bei der Geleeënheet hu mir ee Scheck un de „Foyer Eislecker Heem“ iwerreecht.



De 17.08.18 wärem mir an der Grenzregioun ënnerwee, dëst Joer ob Leck.



Veräiner — Clubs et associations



Eisen Agenda fir 2018-2019:

1. Dezember 2018:

Kleeschen a Krëschtmaart



24. Februar 2019:

Kannerfuesbal



30. März 2019:

Bastelmoien Thema „Ouschteren“



5. Juli 2019:

Teenie-Party

ADMINISTRATION COMMUNALE



2, place de l'Eglise
L-9391 Reisdorf
Tel: 83 62 21/Fax: 86 92 30
E-mail: commreis@pt.lu

Saint Sylvestre

A tous les habitants de la commune de Reisdorf !

Pour des raisons de sécurité, l'administration communale prie les habitants de ne pas lancer des pétards, fusées ou d'autres feux d'artifice pendant la Saint-Sylvestre. Au cas où cela semble indispensable, nous vous prions de bien vouloir veiller à ne pas lâcher ces pièces dans les agglomérations, surtout pas aux alentours des étables et des granges et d'enlever tous les déchets.

Merci de votre compréhension.

Le collège échevinal vous souhaite une bonne et heureuse année 2019!

Sylvesternacht

An alle Einwohner der Gemeinde Reisdorf!

Die Gemeindeverwaltung bittet die Einwohner, aus Sicherheitsgründen in der Sylvesternacht möglichst keine Feuerwerkskörper abzuschießen. Falls dies jedoch unerlässlich erscheint, bitten wir Sie, unbedingt zu beachten, die Raketen wegen Brandgefahr nicht in Wohngebieten, insbesondere nicht in der Nähe von Ställen und Scheunen zu benutzen und anschließend alle Abfälle zu beseitigen.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Der Schöffenrat wünscht allen Einwohnern ein glückliches neues Jahr 2019!



**Schéi Chrëschtdeeg
an e gudde Rutsch
an d'neit Joer**

